

GO! BORDERLESS  
GO2025.EU



Gorizia-Nova Gorica:  
del **confín** al **fin común**

LASCIAPASSARE STRAORDINARIO  
IZREDNA PROPUSTNICA  
VANREDNA PROPUSNICA

rilasciato ai sensi dell'art. 15 dell'Accordo di Udine del 20-8-1955  
izdana v smislu čl. 15 točka 3 Sporazuma v Udinih s dne 20-8-1955  
izdana prema čl. 15 točka 3 Sporazuma v Udinama od 20-8-1955

2025



TO BE PRECISE

**Concepto, textos, gráficos** Primalinea – Pordenone  
[www.primalinea.net](http://www.primalinea.net)

**Fotos** Fondo Gaetano Lazzaro, ERPAC – Fototeca dei Musei Provinciali di Gorizia: introduzione  
Archivio ICM – Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia: 9|25  
fotoALTRANGorizia: 6|25  
Romeo Pignat: copertina, introduzione, 2|25, 3|25, 4|25, 5|25, 7|25, 8|25,  
9|25, 10|25, 12|25, *MittelGO* Mosaico  
Shutterstock.com: 1|25, 4|25, 6|25, 8|25, 11|25, *MittelGO* Mosaico

**Traducciones** Intertrad – Pordenone  
[www.intertrad.it](http://www.intertrad.it)

**Impresión** FGS Group – Altamura (BA)

Gracias a ICM – Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia

CONFINE PROVVISORIO  
ITALIA-IUGOSLAVIA

ZAČASNA MEJA  
ITALIJA - JUGOSLAVIJA

Dos imágenes dedicadas al lugar simbólico de Gorizia, ayer y hoy:  
**Piazza della Transalpina-Trg Evrope.**  
La primera foto, de **1947**, fue tomada tras la partición del territorio de Gorizia entre Italia y Yugoslavia a raíz del Tratado de París. La frontera vigilada cruza la plaza, dejando la entonces estación de Montesanto a Yugoslavia.  
Fondo Gaetano Lazzaro,  
ERPAC – Fototeca dei Musei Provinciali di Gorizia



En la segunda foto, de **2008**, la plaza tras la demolición del «Muro de Gorizia» el **28 de abril de 2024**.  
La frontera cayó cuando Eslovenia ingresó en la Unión Europea, lo que la convirtió en la única plaza de Europa compartida por dos Estados. En la actualidad, la Železniška postaja Nova Gorica -estación de ferrocarril de Nova Gorica- es la estación de Montesanto.

ayer  
hoy



“ Hoy el mundo necesita urgentemente redescubrir que confín viene de ‘cum’, ‘juntos’, y Gorizia enseña que es posible. ”

Giulio Maria Chiodi

## Brovedani se encuentra con el «espíritu de Gorizia»

En 2025, Friul-Venecia Julia acogerá un acontecimiento trascendental: **Nova Gorica-Gorizia** se convertirá en **Capital Europea de la Cultura**, bajo el lema «**GO! 2025**». Es la primera Capital Europea de la Cultura transfronteriza: dos ciudades fronterizas de dos países (Italia y Eslovenia) se presentan «juntas», superando las divisiones causadas por los dramáticos acontecimientos del siglo XX. El confín (*cum finis*), la línea donde terminan dos lugares que ayer estaban separados, se convierte hoy en un «fin común», el corazón físico y simbólico de un proyecto compartido. Se trata de una iniciativa excepcional, portadora de un mensaje de fraternidad, diálogo y cooperación entre pueblos y países, que adquiere un gran significado en un momento histórico marcado por el aumento de los muros y los contrastes en Europa y en el mundo.

Para Brovedani, celebrar GO! 2025 significa, por tanto, querer reconocer el valor universal de este proyecto, con sus implicaciones concretas:

- La oportunidad de consolidar la vocación internacional de Friul-Venecia Julia como lugar estratégico en Europa, en beneficio de su sistema social, cultural y económico.
- El compromiso, compartido por Gorizia y Nova Gorica, de emprender juntos ese camino de cambio que deben recorrer con sinergias virtuosas también las empresas.



El deseo de difundir y alimentar ese «espíritu de Gorizia» que inspiró a **Benito Zollia**, fallecido en 2023, padre del nuevo Brovedani, pero ante todo un goriziano enamorado de su ciudad centroeuropea abierta al mundo.

En portada.  
La placa en el centro de la Plaza Transalpina-Trg Evrope, un recordatorio de la frontera que se fijó aquí entre 1947 y 2004, y el mojón número 57/15. La placa está colocada en el centro de un mosaico conmemorativo.



GO! BORDERLESS  
GO2025.EU

www.brovedanigroup.com



GO! BORDERLESS  
GO2025.EU

# Un calendario dedicado a la primera Capital Europea de la Cultura Transfronteriza

Desde 1985, la Unión Europea designa cada año una o varias Capitales Europeas de la Cultura, seleccionadas entre varias candidatas. Las Capitales elegidas suelen ser dos y tienen la oportunidad de mostrar su vida y su misión cultural ante un público internacional. Cuatro Capitales han representado a Italia en el pasado: Florencia (1986), Bolonia (2000), Génova (2004) y Matera (2019).

Las protagonistas de 2025 son **Chemnitz**, en Alemania, y **Nova Gorica**, en Eslovenia, que deseaba fervientemente una candidatura conjunta con su vecina Gorizia: **Nova Gorica-Gorizia se ha convertido así en la primera Capital Europea de la Cultura Transfronteriza, compartida por dos Estados**. Un proyecto que va más allá del acontecimiento, para crear en perspectiva una **ciudad unida y única en la frontera**, modelada dentro de **tres áreas estratégicas** definidas en el Bid Book GO! 2025 presentado para la candidatura.

El calendario se mueve a lo largo de nueve meses en las tres áreas de acción de GO! 2025, encontrando una continua sintonía con la cultura corporativa de Brovedani. Las tres últimas nos acercan al espíritu que Benito Zollia trajo a Brovedani desde su Gorizia natal.

El diseño fusiona de forma sugerente el pasado con el presente, Gorizia con Nova Gorica, creando espacios imaginarios y simbólicos sin fronteras.

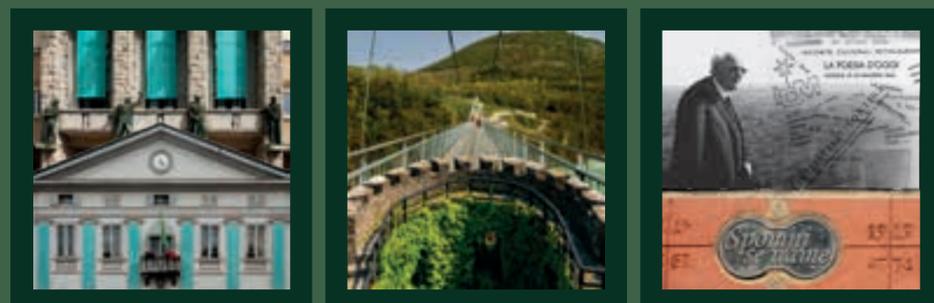
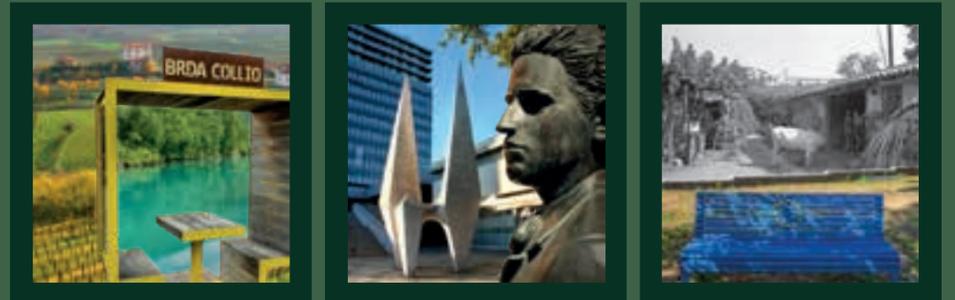


## 01|25 - 02|25 - 03|25

Una **ciudad europea transfronteriza**, con el pulso y el potencial de una frontera osmótica.

## 04|25 - 05|25 - 06|25

Una **ciudad verde y vibrante**, con una alta calidad de vida y espacios para los jóvenes y sus ideas.



## 07|25 - 08|25 - 09|25

Una **ciudad innovadora**, con una mentalidad creativa y emprendedora, comprometida en potenciar y modernizar la singularidad de su patrimonio común.

## 10|25 - 11|25 - 12|25

La **ciudad de Benito Zollia**, con sólidas raíces de civilización mitteleuropea, abierta a los desafíos, capaz de entrever con clarividencia las señales del futuro.





**Nova Gorica**  
Slovenija 🇸🇮

“Hoy, en estas dos ciudades, divididas por una frontera durante tantos años difíciles, trabajamos juntos por el futuro de la gente.”

Michele Martina, Alcalde de Gorizia, en el Kongresshalle de Berlín, en 1967

**Gorizia**  
Italia 🇮🇹



## Una ciudad europea fronteriza, unida y única

Gorizia-Nova Gorica está situada en el corazón de la histórica zona de Gorizia, un amplio territorio repartido hoy entre Italia y Eslovenia, pero que durante casi diez siglos permaneció indiviso antes de ser escindido en dos en 1947 tras el Tratado de París: el centro de Gorizia quedó en manos de Italia y algunos suburbios pasaron a Yugoslavia, donde Nova Gorica, la ciudad más joven de Europa, se construiría cerca de la frontera en 1948. La «herida» entre dos sistemas políticos opuestos, sin embargo, pronto sería curada por el espíritu de una ciudad acostumbrada durante un milenio a la coexistencia de pueblos, lenguas y culturas. De hecho, ya en la década de 1960, el «muro de Gorizia» comenzó a caer, en un camino que vio la disolución de Yugoslavia, la constitución de Eslovenia y su entrada en la UE, lo que condujo a Nova Gorica-Gorizia como Capital Europea de la Cultura 2025. Hoy, esta **ciudad fronteriza, la única de Europa con una plaza compartida por dos Estados**, enseña cómo una línea divisoria puede convertirse en una membrana vital de generación y renacimiento, cuando se dan los requisitos culturales previos para el diálogo con el otro y con otros lugares.

Incluso Brovedani, en su dimensión industrial, siempre ha operado -y sigue operando- en la «frontera del cambio tecnológico». Esto significa aceptar fracturas y conflictos, pero al mismo tiempo entrenarse para aprovechar las oportunidades que se atisban al otro lado. Que aportan o inspiran ideas innovadoras esenciales para superar crisis y laceraciones. Para vislumbrar nuevos horizontes de crecimiento y desarrollo potencial.

VALICO di CASA ROSSA

enero 2025

Nova Gorica y Gorizia desde la cima del monte Sabotino-Sabotin. En el pasado cumbre disputada de la Primera Guerra Mundial, hoy Parque de la Paz atravesado por un sendero transfronterizo que ofrece pasos continuos entre Italia y Eslovenia, tocando las ruinas de la antigua iglesia de San Valentín.



1	M	J	V	S	D	2	L	M	M	J	V	S	D	3	L	M	M	J	V	S	D	4	L	M	M	J	V	S	D	5	L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						





“ (Friul-Venecia Julia) reserva grandes sorpresas sin tener que viajar una infinidad de tiempo: aquí pasas por varios mundos en media hora. ”

Bruno Pizzul

## Una Ciudad centro estratégico de grandes tránsitos

La ubicación crucial de Gorizia-Nova Gorica ha hecho de su territorio durante más de dos mil años un punto de unión entre mundos distantes, reunidos aquí por **una densidad de paisajes culturales sin parangón en Europa**. Gorizia es heredera de la cercana Aquilea, patrimonio de la Unesco, metrópoli romana y encrucijada entre Occidente y el *limes* danubiano, entre el Báltico y el Mediterráneo, conectada con Alejandría de Egipto de donde importó el cristianismo, convirtiéndose en su centro de difusión. El vecino valle del Vipava constituyó la «autopista de las migraciones bárbaras» que cambió el destino del Viejo Continente. Por aquí pasa el ferrocarril Transalpina de Trieste a Jesenice: con sus obras maestras de ingeniería, es la ruta ferroviaria más corta y espectacular entre el Adriático y Europa Central. Para consolidar esta vocación, GO! 2025 lanza hoy nuevas conexiones estratégicas: como la línea ferroviaria Venecia-Gorizia, integrada en el nudo intermodal del aeropuerto de Trieste, o la línea urbana internacional Gorizia-Nova Gorica.

También para Brovedani, la consigna es «conectar». Mediante colaboraciones con clientes estratégicos, en codiseño e industrialización. A través de iniciativas que impliquen a proveedores y socios en *clústeres*. Cultivando relaciones estables con universidades y escuelas. Como inspirador y promotor de proyectos en red: desde el Consorcio de Desarrollo Económico Local de Ponterosso Tagliamento hasta la LEF-Lean Experience Factory, el mayor centro de formación experiencial y *lean* digital del mundo.

marzo 2025

Piazza Grande en la «Gorizia del futuro» en una postal de 1908, el último atisbo de la «Niza austriaca». Dos años antes, se había inaugurado el ferrocarril transalpino Jesenice-Trieste, de 144 kilómetros, un enlace estratégico entre el Adriático y Viena, con el puente ferroviario de piedra de un solo arco más grande del mundo que cruzaba el río Soča en Solkan-Salcano, a las afueras de Gorizia.



9	S	D	10	L	M	M	J	V	S	D	11	L	M	M	J	V	S	D	12	L	M	M	J	V	S	D	13	L	M	M	J	V	S	D	14	L
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						



**BRDA COLLIO**

“El viajero (...) constata que la naturaleza ha derramado sobre esta ciudad la rica cornucopia de sus dones para invitar al forastero a quedarse.”

Carl von Czoernig

## Una ciudad verde, inclusiva y de dimensiones humanas

Gorizia y Nova Gorica están unidas por el verde. Ante todo, el del **Soča**, para muchos **el río más hermoso de Europa**. **Soča** en esloveno, **Sontig** en alemán, **Lusinç** en friulano, el Soča es el «río de los pueblos»: una franja líquida que no separa las dos ciudades, sino que las funde a lo largo de su curso, a la altura del puente transfronterizo Solkan-Salcano. Pero también el verdor de los numerosos parques que envuelven Gorizia y Nova Gorica: algunos de inestimable valor histórico, como los de Villa Coronini-Cronberg y Villa Laschiac; otros tesoros botánicos, como el Jardín Viatori; y otros de dimensiones excepcionales, como el Parque Panovec-Panovizza, que con sus 380 hectáreas supera al Central Park de Nueva York. El verde es también un precioso recurso turístico y social: es el tejido conectivo que ignora la frontera, la membrana osmótica que da aliento mutuo a las dos ciudades, uniendo a las personas y abrazando al hombre con su «felicidad natural».



El medioambiente -en su dimensión ecológica-económica-social más amplia- siempre ha estado en el corazón de Brovedani, que tiene como objetivo tanto minimizar el impacto externo de sus actividades industriales como aumentar la calidad de vida en el lugar de trabajo, prestando cada vez más atención al bienestar de los empleados, tal como demuestran los premios Welfare Champion obtenidos por el Grupo. Con esto en mente, desde 2024 Brovedani se ha embarcado en un camino ESG (*Environmental, Social, Governance*) para resolver las cuestiones críticas existentes y mejorar aún más su ecosistema corporativo.

abril 2025

Una composición que une dos paletas de la naturaleza de Gorizia, jugando con un banco panorámico situado en el cercano Collio-Brda, representado aquí en su librea otoñal. Dentro del marco inclusivo y contemplativo, es primavera con el verde esmeralda del Isonzo-Soča, a pocos metros de la líquida frontera entre Gorizia y Solkan-Salcano.



14	M	M	J	V	S	D	15	L	M	M	J	V	S	D	16	L	M	M	J	V	S	D	17	L	M	M	J	V	S	D	18	L	M	M
	1	2	3	4	5	6		7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30			



**BROVEDANI** se encuentra con GORIZIA-NOVA GORICA

“ El espíritu de Gorizia, en definitiva, no es la nostalgia retro de atmósferas perdidas, sino la descarga eléctrica capaz de despertar el corazón adormecido de una Europa cansada. ”  
Lucia Bellaspiga

## Una ciudad abierta a la mirada y al impulso de los jóvenes

En el ranking 2024 de *Il Sole 24 ore*, **Gorizia es la ciudad italiana con mejor calidad de vida para los menores de 35 años**. A pesar de la disminución de la población, se ha producido un aumento del 2,3 % en este segmento de la población de 2019 a 2023. Costes asequibles, oportunidades laborales, un entorno ideal para el deporte y el ocio, iniciativas culturales, conexiones rápidas con Trieste, Venecia y Liubliana, favorecen el asentamiento de los jóvenes. Una ciudad a escala humana con servicios de nivel metropolitano, incluidas las sedes de las Universidades de Udine y Trieste y la Universidad de Nova Gorica. En este clima, GO! 2025 se convertirá en un lugar de talleres y de creación de empresas. Un caldo de cultivo de ideas que inspirarán las visiones del futuro, siguiendo los pasos de los «**fabulosos jóvenes**» gorizianos del pasado: como Carlo Michelstaedter, protagonista temprano del pensamiento europeo del siglo XX, o los hermanos Rusjan, pioneros del aire.

 Atraer y cultivar a los jóvenes, en la propuesta y en la práctica, es una misión primordial de la cultura empresarial de Brovedani, en particular a través de un continuo intercambio de conocimientos y experiencias con el mundo universitario, como lo demuestran las decenas de prácticas (con 85 tesis sobre Brovedani desde 1987 hasta la actualidad) acogidas en las distintas sedes del Grupo, muchas de las cuales se han transformado en relaciones laborales estables. Guiados por la conciencia de que el diálogo intergeneracional y el relevo generacional son factores decisivos para la continuidad y el desarrollo innovador de la Empresa.

mayo 2025

Al fondo del Centro Eda de Nova Gorica, el monumento a los hermanos Edvard y Josip Rusjan, entre los pioneros del aire en Europa, con el vuelo del Eda 1 a Gorizia en 1909. En primer plano, idealmente trasladada de Via Rastello a Gorizia, se encuentra la estatua de Carlo Michelstaedter, poeta, pintor y filósofo de Gorizia que se suicidó con sólo 23 años en 1910, pero que supo dejar su impronta en el pensamiento del siglo XX.



18	J	V	S	D	19	L	M	M	J	V	S	D	20	L	M	M	J	V	S	D	21	L	M	M	J	V	S	D	22	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				



“¿Por qué tengo que estar en un lado?”

La vaca en la línea blanca

fotoALTRANGorizia

## Una ciudad con un nuevo centro que nace de la «zona gris» de la frontera

La apuesta de GO! 2025 se centra en la «zona gris» histórica de Gorizia-Nova Gorica: las franjas fronterizas, progresivamente desvitalizadas a medida que se acercaban a la «línea blanca» de división. Durante la Guerra Fría fueron, de hecho, periferias extremas y opuestas de sistemas políticos e ideológicos: una gravitaba hacia Roma y la OTAN, la otra hacia Belgrado y el Este socialista. Hoy, con GO! 2025, se desvela la visión de una «ciudad unida y única» Gorizia-Nova Gorica, y la periferia aspira a convertirse en el centro de una aglomeración transfronteriza. Se trata de un **revolucionario proyecto urbano-cultural-social-económico, cuyo punto central es la plaza transfronteriza Transalpina-Trg Evrope**. Alrededor de esta zona remodelada tomarán forma espacios como el Museo Epic y el Super8, destinados tanto a compartir la memoria como a fomentar formas de socialización sin fronteras.



Tras la experiencia de la Covid, que hizo caer las líneas divisorias en el lugar de trabajo, es necesario redistribuir la geografía de las relaciones empresariales, superando los límites entre departamentos y personas. Por este motivo, hoy el Grupo Brovedani se compromete a reconstruir un tejido de Comunidad, también a través de iniciativas de convivencia como las cenas de empresa y las jornadas de puertas abiertas. De este modo, las puertas de la producción se abren a los empleados y a las familias, con el objetivo de devolver centralidad y valor a las Personas Brovedani, creando espacios y momentos compartidos donde conocerse mejor y establecer un diálogo.

junio 2025

Arriba, una imagen histórica de 1947 con la famosa «vaca indecisa» entre Italia y Yugoslavia: la línea blanca por donde pasará el «muro de Gorizia» acaba de ser trazada por los Aliados. fotoALTRANGorizia – vietata la riproduzione  
Bajo un banco sin confines, cerca del bordillo dejado en memoria del «muro de Gorizia», en la plaza Transalpina-Trg Evrope.



22	23							24							25							26						27	
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30



Ayuntamiento de Nova Gorica

“Aquí tenemos que abrir la posibilidad de hablar entre nosotros.”

Joško Štrukelj,  
alcalde de Nova Gorica  
en la década de 1960

Ayuntamiento de Gorizia

## Una ciudad que fomenta la colaboración transfronteriza e intersectorial

GO! 2025 es una oportunidad irreplicable para ampliar las «geografías mentales» de este territorio y devolver a las poblaciones locales esa multiculturalidad que durante siglos fue la savia del Condado de Gorizia. El compromiso es superar ese muro levantado en 1947, pero que ya empezaba a «desmoronarse» en los años sesenta, gracias a la **voluntad de cooperación de las administraciones de Gorizia y Nova Gorica, en contra de los dictados de la «gran política».**

Para avanzar en esta dirección, nos proponemos trabajar en dos ámbitos:

- recompensar la cooperación entre equipos italianos y eslovenos, también con vistas a superar las barreras lingüísticas y fomentar el bilingüismo;
- apoyar proyectos intersectoriales, no solo especializados, sobre todo en el ámbito de la intersección de la cultura, el arte, la creatividad y las tecnologías digitales.



La cultura corporativa de Brovedani sigue el espíritu de Go! 2025. Gracias a un clima de trabajo sin fronteras y a la autonomía de los proyectos en las plantas del extranjero, se consolida el diálogo proactivo entre las distintas plantas de Italia, Eslovaquia y México. Además, la reciente evolución de la mecánica lleva a Brovedani a combinar la especialización con una operación intersectorial que abarca áreas híbridas como la mecatrónica y está impulsada por una creciente «conciencia digital» que impregna la producción y la organización de la empresa.

julio 2025

Una sorprendente composición fotográfica de las fachadas de los ayuntamientos de las dos ciudades: abajo las líneas del siglo XVIII del Palazzo Attems Santa Croce en Gorizia. Arriba la Občinska palača de Nova Gorica, construida entre 1948 y 1955, con sus estatuas monumentales que celebran la lucha partisana y revolucionaria.



27	M	M	J	V	S	D	28	L	M	M	J	V	S	D	29	L	M	M	J	V	S	D	30	L	M	M	J	V	S	D	31	L	M	M	J
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					



“GO! 2025 constituye un trampolín hacia una aglomeración transfronteriza, una ciudad verde, vital, sostenible, abierta a Europa y al mundo, dinámica y emprendedora.”

Bid Book GO! 2025

## Una ciudad centrada en la cultura y la creatividad compartidas y sostenibles

Cultura y creatividad son los dos ingredientes básicos e interconectados de GO! 2025: un sólido «trampolín» para construir la Gorizia-Nova Gorica «sin fronteras» del mañana. La energía utilizada para GO! 2025 debe circular por el territorio: con eventos de impacto cero sin residuos, compartidos por los habitantes de las dos ciudades y municipios incluidos en el proyecto, activando el potencial inherente a los lugares, lenguas y culturas locales. Seguros de que GO! 2025 tendrá un gran impacto en el turismo y el sector agroalimentario, favoreceremos las actividades respetuosas con el medioambiente, sostenibles en el tiempo y orientadas al desarrollo armonioso y en red de las comunidades. La historia nos enseña que la experiencia como Capital Europea de la Cultura solo tiene efectos positivos y duraderos cuando no se reduce a un turismo «de usar y tirar», sino que se convierte en una verdadera oportunidad para cultivar y recrear el *genius loci*.



La filosofía de GO! 2025 encuentra correspondencia en la cultura empresarial que propugna y aplica Bovedani: por ejemplo, en el compromiso de revalorizar su comunidad de trabajo o en la actitud de operar con criterios de eficiencia, en una lógica *lean* de reducción y eliminación de residuos. Este enfoque de «creatividad sostenible» es indispensable cuando se trata de pedidos que exigen inversiones a largo plazo y una confianza razonable en el futuro próximo y lejano.

# agosto 2025

El ultramoderno puente Solkan-Salcano, paso simbólico del carril bici-peatonal transfronterizo, idealmente proyectado con una composición fotográfica desde un bastión del castillo de Gorizia: de las obras de defensa de ayer a las estructuras de conexión de hoy, hacia la Gorizia-Nova Gorica «sin fronteras» de mañana. Al fondo, la achicoria conocida como «rosa di Gorizia», una excelencia agrícola y alimentaria de esta zona.



31	V	S	D	32	L	M	M	J	V	S	D	33	L	M	M	J	V	S	D	34	L	M	M	J	V	S	D	35	L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					



“Gorizia no era el nombre de una victoria [...] sino el nombre de un sufrimiento común, el nuestro y el de aquellos que estaban frente a nosotros y a los que llamaban enemigos, pero a los que nosotros, cumpliendo con nuestro deber sin cobardía, llamábamos hermanos en el corazón.”

Giuseppe Ungaretti,  
I Encuentro Cultural Mitteleuropeo, 1966



## Una ciudad que valora su historia y su cultura sin fronteras

La dedicatoria del poeta Giuseppe Ungaretti a Gorizia se enmarca en el contexto de aquellos Encuentros Culturales Mitteleuropeos que, desde 1966, trajeron valientemente a la ciudad a intelectuales de países de ambos lados del «telón de acero», contribuyendo a superar las barreras políticas y creando las condiciones previas para Nova Gorica-Gorizia Capital Europea de la Cultura 2025, como escribió recientemente el escritor Claudio Magris. GO! 2025 ofrece hoy a las dos ciudades y a la Gorizia transfronteriza la oportunidad de **redescubrir su historia, cercana y lejana, recuperando una memoria indivisa y compartida**. De valorizar y mostrar al mundo un rico y secular patrimonio cultural y artístico, sustrayéndolo a las separaciones de ideologías o nacionalismos. De releer y recordar en un espíritu de fraternidad aquel siglo XX que, desde la Primera Guerra Mundial hasta la Guerra Fría, enfrentó a pueblos amigos, dividió comunidades y familias, e incluso golpeó cementerios.

También Brovedani, en particular con la monografía publicada con motivo de su 50.º aniversario, ha iniciado un proceso de memoria activa, para adquirir y transmitir conciencia de su trayectoria industrial, de sus «retos hito», de aquellos logros tecnológicos que han permitido al Grupo «ser mecánica». Una empresa -como una ciudad- solo puede crecer constructivamente a partir de sus raíces, de su patrimonio cultural, cultivándolo y haciéndolo avanzar en la dirección correcta.

septiembre 2025

Para el I Encuentro Cultural Mitteleuropeo de 1966, Giuseppe Ungaretti regresó al Karst, donde había luchado en la Primera Guerra Mundial y escrito los poemas de *El puerto enterrado*. Archivo ICM - Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei di Gorizia. En aquella época y hasta 1974, el cementerio de Miren-Merna, cerca de Gorizia, seguía desgarrado por las alambradas de la frontera: la franja con la repetida inscripción «Spomni se name», «Recuérdame», permanece hoy en el recuerdo.



36	L	M	M	J	V	S	D	37	L	M	M	J	V	S	D	38	L	M	M	J	V	S	D	39	L	M	M	J	V	S	D	40	L	M
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				



“En mi ciudad -italiana, friulana, eslovena, europea- encuentro ese espíritu mitteleuropeo que ha propiciado el encuentro y el diálogo entre las civilizaciones de Europa.”

Benito Zollia

## Una ciudad con sólidas raíces centroeuropeas que inspira civilización

Gorizia se beneficia del clima especial de «Mitteleuropa», o «Europa Central», o mejor aún, «Europa como medio»: una expresión que «refleja el sentimiento de pertenencia a un destino común de los pueblos centroeuropeos, la necesidad de fraternidad, la circulación de ideas y conocimientos, la aspiración a una elevación del modelo democrático y la determinación por un proyecto compartido». (ICM - Instituto de Encuentros Culturales Centroeuropeos) Gorizia -cruce de caminos entre Europa Central, el Mediterráneo y los Balcanes- revela y funde en su tejido urbano la belleza abigarrada de sus múltiples culturas, unidas por un sentido común de la civilización: difuso en la sobria dignidad de la arquitectura que anula las distancias sociales. Manifestado en el respeto a las normas de convivencia civilizada, en la natural apertura hacia el otro y hacia lo ajeno, en la *gemütlich*, acogedora gentileza que se respira en la ciudad.

El espíritu de Gorizia, original entrelazamiento de sentimientos y valores de diversas culturas, fue transmitido «naturalmente» a Bovedani por su fundador y presidente, a través de su pensamiento y su forma de ser. La empresa lleva así en sí misma la herencia de la ciudad-civilización donde nació, vivió y se formó el hombre y empresario Benito Zollia: una cultura empresarial rigurosa y reflexiva, pero al mismo tiempo extrovertida y abierta a la comparación, abierta con entusiasmo y curiosidad a las ideas que circulan en el vasto mundo.

octubre 2025

Tres imágenes que testimonian el encuentro de civilizaciones que caracteriza Gorizia: el lateral de la iglesia medieval de Santo Espíritu, con sus tres absidiolos que dibujan un paisaje nórdico de cuento. La gracia barroca italiana de dos querubines en la Iglesia de San Ignacio. Al fondo, un atisbo de mosaico paleocristiano en la basílica de la cercana Aquileia: madre y luz cultural de Gorizia.



40	M	J	V	S	D	41	L	M	M	J	V	S	D	42	L	M	M	J	V	S	D	43	L	M	M	J	V	S	D	44	L	M	M	J	V	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					



“En los grandes retos de la vida, siempre y solo gana el equipo, aunque cada momento esté impregnado de acciones y responsabilidades individuales.”

Benito Zollia

## Una ciudad deportiva y siempre abierta a los retos

Gorizia-Nova Gorica está situada en un entorno de naturaleza que inspira el movimiento: paseos por el campo, natación y piragüismo en el río Soča, ciclismo en el Collio y el Karst, montañismo en los cercanos Alpes Julianos. Los gorizianos han desarrollado una relación física con su tierra que les ha llevado a lo más alto del deporte. **Campeones** como Paolo Vittori, uno de los primeros jugadores italianos de baloncesto de todos los tiempos, **nacieron en la región de Gorizia**. Los olímpicos Paolo Vidoz en boxeo y Giorgio Ursi en ciclismo. Los futbolistas Tarcisio Burgnich y Dino Zoff, respectivamente el héroe del Italia-Alemania 4-3 en México '70 y el emblemático portero de la selección que ganó el Mundial '82 en España: la dirigida por el friulano Enzo Bearzot, nacido en Joannis, en el histórico condado de Gorizia.

*Bzz* En Gorizia y en la región de Gorizia, espoleada por los jugadores estrella de Yugoslavia, una tradición deportiva «mítica» fue la del baloncesto, que culminó en los años sesenta: con varios equipos en la Serie A y un vivero de campeones que, juntos, podrían haber formado una selección nacional. Entre ellos estaba Benito Zollia que, antes de convertirse en empresario, tuvo una brillante carrera baloncestística en Gorizia, Milán y la selección nacional mayor. Esta experiencia forjó en Brovedani un espíritu deportivo y de equipo que le ayudó a afrontar grandes retos y momentos difíciles, como escribió en su autobiografía *Time out*: «Hay que analizar juntos las causas de una derrota, una crisis o un revés. No hay que buscar culpables».

noviembre 2025

Navegando en kayak por el Soča-Soča, en las estribaciones eslovenas de los Alpes, río arriba de Gorizia-Nova Gorica, desde la perspectiva adrenalínica de un deportista de parapente. Al fondo, un recuerdo del joven Benito Zollia, campeón de baloncesto.



44	S	D	45	L	M	M	J	V	S	D	46	L	M	M	J	V	S	D	47	L	M	M	J	V	S	D	48	L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30					



“ Lo mejor siempre está por venir, nunca es un estado definitivo. ”

Benito Zollia

## Una ciudad visionaria y que sabe mirar al futuro

Gorizia sabe superarse a sí misma, como demuestra su desarrollo urbanístico: del núcleo medieval al ensanche barroco, pasando por la «Niza austriaca» y la «ciudad modelo» Nova Gorica, concebida inicialmente por el arquitecto esloveno Edvard Ravnikar, tras experiencias junto a maestros como Jože Plečnik y Le Corbusier.

En el fértil suelo de la ciudad nacieron **científicos y pensadores capaces de «mirar más allá»**. Entre ellos destaca el físico Carlo Rubbia, Premio Nobel en 1984 con el holandés Simon van der Meer por el descubrimiento de las partículas responsables de la interacción débil.

También fue clarividente la visión de **políticos ilustrados que ayudaron a superar el «Telón de Acero»**: como los alcaldes de Gorizia y Nova Gorica, Michele Martina y Joško Štrukelj, que ya en los años sesenta hicieron que las ciudades hablaran entre sí en plena Guerra Fría, precursores de GO! 2025.

*Bzz* Benito Zollia, empresario, también ha sido un visionario y adelantado a sus tiempos, tomando decisiones clave para el crecimiento de Brovedani. Una capacidad, en los momentos decisivos, de desviarse de la norma, siguiendo nuevas inspiraciones con riesgo calculado, como sucedió con la entrada en los mundos del hardware IBM y del Diesel Common Rail. Una voluntad de ser protagonistas en el complejo flujo del cambio, que sigue dando forma a la política industrial del Grupo Brovedani.

diciembre 2025

Con la medieval Via Rastello y las cúpulas barrocas de San Ignacio de Gorizia como telón de fondo, la exposición del centro de Nova Gorica, dedicada al arquitecto Edvard Ravnikar, padre de la ciudad, está prácticamente trasladada. En una de las paredes figura la inscripción «W+ W- Z», recordando los bosones vectoriales protagonistas del descubrimiento que valió a Carlo Rubbia el Premio Nobel de Física.



49	L	M	M	J	V	S	D	50	L	M	M	J	V	S	D	51	L	M	M	J	V	S	D	52	L	M	M	J	V	S	D	1	L	M	M
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				



# Descubre Gorizia y Nova Gorica con *MittelGO MOSAICO*: un proyecto de ICM apoyado por Zollia Holding



El ingeniero **Benito Zollia** (1936 - 2023), «padre» y presidente del Grupo Brovedani, cultivó un profundo interés por la cultura, indisolublemente ligado al amor por su ciudad. Durante décadas fue miembro del **ICM- Instituto para los Encuentros Culturales Mitteleuropeos**, gracias a su amistad con el alcalde de Gorizia Michele Martina, primer presidente del Instituto y uno de los promotores de las históricas conferencias que reunieron en Gorizia a intelectuales de ambos lados del «telón de acero», superando las fronteras políticas e ideológicas y preparando el terreno para GO! 2025.

Benito Zollia asistió activamente a varios Encuentros, entablando amistad con personalidades del Instituto, como el director Renato Tubaro, el historiador Sergio Tavano, el periodista Demetrio Volcic, el musicólogo y ensayista Quirino Principe y el antiguo prefecto Roberto De Lorenzo. En 2015, pronunció la conferencia «Friul-Venecia Julia: ¿región especial?» en Milán para el ICM, en el marco del Festival «Encuentros Culturales Europei», prólogo de la Expo 2015.



Para seguir cultivando este terreno «familiar» en el extraordinario clima de Nova Gorica-Gorizia Capital Europea de la Cultura 2025, Zollia Holding renueva su colaboración con el ICM. Lo hace, en particular, a través del Calendario Brovedani 2025, dando espacio al proyecto **MittelGO MOSAICO** del que se encarga el Instituto: una exposición física y en línea a través de los innumerables paisajes y peculiaridades de la **histórica Gorizia transfronteriza**. Un viaje a través de lugares y temas, cada uno de los cuales abre un punto de vista fascinante sobre Gorizia-Nova Gorica, una ciudad unida y única, y sobre su territorio, que hoy se extiende entre Italia y Eslovenia, y que durante un milenio fue el corazón indiviso del Condado de Gorizia.



Por ello, te invitamos a abandonar las páginas de este calendario para descubrir los tesoros del **MittelGO MOSAICO**. Puedes hacerlo escaneando el Código QR de al lado o entrando en <https://mittelgomosaico.kadmos.info/>

Buen viaje sin fronteras.

“ Quizá hoy no existiría esta Capital Europea de la Cultura sin aquellos Encuentros Miteuropeos que nacieron y florecieron en la ciudad en los años sesenta. ”

Claudio Magris

Gorizia, ciudad mosaico verde, con su castillo histórico, los bulevares ajardinados que le valieron el sobrenombre de «Niza austriaca» y los modernos palacios multicolores de Nova Gorica.



# 2025

CALENDARIO  
MULTICULTURALE

MULTIKULTÚRNY  
KALENDÁR

CALENDARIO  
MULTICULTURAL

MULTICULTURAL  
CALENDAR

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
MO									1			1
TU				1			1		2			2
WE	1			2			2		3	1		3
TH	2			3	1		3		4	2		4
FR	3			4	2		4	1	5	3		5
SA	4	1	1	5	3		5	2	6	4	1	6
SU	5	2	2	6	4	1	6	3	7	5	2	7
MO	6	3	3	7	5	2	7	4	8	6	3	8
TU	7	4	4	8	6	3	8	5	9	7	4	9
WE	8	5	5	9	7	4	9	6	10	8	5	10
TH	9	6	6	10	8	5	10	7	11	9	6	11
FR	10	7	7	11	9	6	11	8	12	10	7	12
SA	11	8	8	12	10	7	12	9	13	11	8	13
SU	12	9	9	13	11	8	13	10	14	12	9	14
MO	13	10	10	14	12	9	14	11	15	13	10	15
TU	14	11	11	15	13	10	15	12	16	14	11	16
WE	15	12	12	16	14	11	16	13	17	15	12	17
TH	16	13	13	17	15	12	17	14	18	16	13	18
FR	17	14	14	18	16	13	18	15	19	17	14	19
SA	18	15	15	19	17	14	19	16	20	18	15	20
SU	19	16	16	20	18	15	20	17	21	19	16	21
MO	20	17	17	21	19	16	21	18	22	20	17	22
TU	21	18	18	22	20	17	22	19	23	21	18	23
WE	22	19	19	23	21	18	23	20	24	22	19	24
TH	23	20	20	24	22	19	24	21	25	23	20	25
FR	24	21	21	25	23	20	25	22	26	24	21	26
SA	25	22	22	26	24	21	26	23	27	25	22	27
SU	26	23	23	27	25	22	27	24	28	26	23	28
MO	27	24	24	28	26	23	28	25	29	27	24	29
TU	28	25	25	29	27	24	29	26	30	28	25	30
WE	29	26	26	30	28	25	30	27		29	26	31
TH	30	27	27		29	26	31	28		30	27	
FR	31	28	28		30	27		29		31	28	
SA			29		31	28		30			29	
SU			30			29		31			30	
MO			31			30						
TU												

 FESTE ITALIA

 SVIATKY SLOVENSKO

 FIESTAS MÉXICO